

# Crisis and Faith: Sefer Shmuel

## Perek 15 (P2)

### Shaul's Vision; God's Reality

10 Then came the word of the LORD unto Samuel, saying:

יא נחמתי, כי-המלכתי את-שׂאול למלך--כי-שב מאחרי, ואת-דברי לא הקים; ויחר, לשמואל, ויזעק אל-הנה, כל-הלילה. 11 'It repenteth Me that I have set up Saul to be king; for he is turned back from following Me, and hath not performed My commandments.' And it grieved Samuel; and he cried unto the LORD all night.

יב וישכם שמואל לקראת שׂאול, בבקר; ויגד לשמואל לאמר, בא-שׂאול הפך מלה והנה מצויב לו זד, ויסב ויעבר, וירד הגלגל. 12 And Samuel rose early to meet Saul in the morning; and it was told Samuel, saying: 'Saul came to Carmel, and, behold, he is setting him up a monument, and is gone about, and passed on, and gone down to Gilgal.'

יג ויבא שמואל, אל-שׂאול; ויאמר לו שׂאול, ברוך אלה ליהנה--הקימתי, את-דבר הנה. 13 And Samuel came to Saul; and Saul said unto him: 'Blessed be thou of the LORD; I have performed the commandment of the LORD.'

יד ויאמר שמואל, ומה קול-הצאן הזה באזני, וקול הבקר, אשר אנכי שמע. 14 And Samuel said: 'What meaneth then this bleating of the sheep in mine ears, and the lowing of the oxen which I hear?'

טו ויאמר שׂאול מעמלקי הביאים, אשר חמל העם על-מיטב הצאן והבקר, למען זבח, ליהנה אלהיך; ואת-היותו, החרמנו. {פ} 15 And Saul said: 'They have brought them from the Amalekites;

#### 1. Malbim

והנה בזה יש טעם ג' שלא נתקבלה תשובתו, כי מתנאי התשובה היא החרטה והוודוי, והוא לא התחרט כי לא הכיר חטאו כלל, ולא התודה כי הכחיש והתנצל בדברי שקר.

טז ויאמר שמואל, אל-שׂאול, הרף ואגידה לך, את אשר דבר יהנה אלי הקלה; ויאמרו (ויאמר) לו, דבר. {ס} 16 Then Samuel said unto Saul: 'Stay, and I will tell thee what the LORD hath said to me this night.' And he said unto him: 'Say on.' {S}

יז ויאמר שמואל--הלוא אם-קטן אתה בעיניך, ראש שבטי ישראל אתה; וימשחך יהנה למלך, על-ישראל. 17 And Samuel said: 'Though thou be little in thine own sight, art thou not head of the tribes of Israel? And the LORD anointed thee king over Israel;

יח וישלחך הנה, בדרך; ויאמר, לך והחרמתה את-החטאים את-עמלק, וינלחמת בו, עד כלותם אתם. 18 and the LORD sent thee on a journey, and said: Go and utterly destroy the sinners the Amalekites, and fight against them until they be consumed.

יט ולמה לא-שמעת, בקול יהנה; ותעט, אל-השלל, ותעט הרע, בעיני יהנה. {ס} 19 Wherefore then didst thou not hearken to the voice of the LORD, but didst fly upon the spoil, and didst that which was evil in the sight of the LORD?' {S}

**לב** ויעש (ויצעט) העם אל-שלל (השקל), ויקחו צאן ובקר ובני בקר וישחטו-ארצה; ויאכל העם, על-הדם. **32** And the people flew upon the spoil, and took sheep, and oxen, and calves, and slew them on the ground; and the people did eat them with the blood.

**כ** ויאמר שאול אל-שמואל, אשר שמעתי בקול יהוה, ואלך, בדרך אשר-שלחני יהוה; ואת-אגג מלך עמלק, ואת-עמלק, החרמתי. **20** And Saul said unto Samuel: 'Yea, I have hearkened to the voice of the LORD, and have gone the way which the LORD sent me, and have brought Agag the king of Amalek, and have utterly destroyed the Amalekites.

**כא** ויקח העם מהשקל צאן ובקר, ראשית החרם, לזבח ליהוה אלהיך, בגלגל. {ס} **21** But the people took of the spoil, sheep and oxen, the chief of the devoted things, to sacrifice unto the LORD thy God in Gilgal.' {S}

**כב** ויאמר שמואל, החפץ ליהוה בעלות וזבחים, כשמע, בקול יהוה: הנה שמע מזבח טוב, להקשיב מחלב אילים. **22** And Samuel said: 'Hath the LORD as great delight in burnt-offerings and sacrifices, as in hearkening to the voice of the LORD? Behold, to obey is better than sacrifice, and to hearken than the fat of rams.

**כג** כי חטאת-קסם מרי, ואון ותרפים הפצר: זען, מאסת את-דבר יהוה, וימאסך, ממלךך. {ס} **23** For rebellion is as the sin of witchcraft, and stubbornness is as idolatry and teraphim. Because thou hast rejected the word of the LORD, He hath also rejected thee from being king.' {S}

**כד** ויאמר שאול אל-שמואל חטאתי, כי-עברתי את-פי-יהוה ואת-דבריך: כי יראתי את-העם, ונשמע בקולם. **24** And Saul said unto Samuel: 'I have sinned; for I have transgressed the commandment of the LORD, and thy words; because I feared the people, and hearkened to their voice.

**כה** ועתה, שא נא את-חטאתי; ושוב עמי, ונשתחוה ליהוה. **25** Now therefore, I pray thee, pardon my sin, and return with me, that I may worship the LORD.'

**כו** ויאמר שמואל אל-שאול, לא אשוב עמך: כי מאסתה, את-דבר יהוה, וימאסך יהוה, מהיות מלך על-ישראל. {ס} **26** And Samuel said unto Saul: 'I will not return with thee; for thou hast rejected the word of the LORD, and the LORD hath rejected thee from being king over Israel.' {S}

**כז** ויסב שמואל, ללכת; ויחזק בכנף-מעילו, ויקרע. {ס} **27** And as Samuel turned about to go away, he laid hold upon the skirt of his robe, and it rent. {S}

**כח** ויאמר אליו, שמואל, קרע יהוה את-ממלכות ישראל מעליך, היום; וינתנה, לרעה הטוב ממך. {ס} **28** And Samuel said unto him: 'The LORD hath rent the kingdom of Israel from thee this day, and hath given it to a neighbour of thine, that is better than thou. {S}

**כט** וגם נצח ישראל, לא ישקר ולא ינחם: כי לא אדם הוא, להנחם. **29** And also the Glory of Israel will not lie nor repent; for He is not a man, that He should repent.'

**ל** ויאמר חטאתי--עתה כבדני נא נגד זקני-עמי, ונגד ישראל; ושוב עמי, ושתחיתני ליהוה אלהיך. **30** Then he said: 'I have sinned; yet honour me now, I pray thee, before the elders of my people, and before Israel, and return with me, that I may worship the LORD thy God.'

**לא** וישב שמואל, אחרי שאול; וישתחו שאול, ליהוה. {ס} **31** So Samuel returned after Saul; and Saul worshipped the LORD

## 2. Rashi

יחזק בצנף מעילו – לפי פשוטו, משמעו שכשפנה שמואל ללכת מאחרי שאול, אחז שאול בצנף של שמואל, לפי שהיה שאול מבקש ממנו שישוב עד שישתחוו בגלגל שהיה שם אהל מועד.

ומדרש אגדה (שוחר טוב) חולקים אמוראים: יש אומרים: מעילו של שמואל קרע שאול. ויש אומרים: מעילו של שאול קרע שמואל. ומסר לו סימן זה, מי שיכרות כנף מעילו הוא ימלוך תחתיו, והוא שאמר לו שאול לדוד ביום שכתת את המעיל: ידעתי כי מלוך תמלוך (שמואל א כ"ד:7).

## 3. Mahari Kra

ויסב שמואל – כשהסב שמואל ללכת, תפס במעילו שעשתה לו אמו וקרעו ואמר לשאול כשם שנקרע מעילי כך נקרע המלכות מעליך...

19 Moreover his mother made him a little robe, and brought it to him from year to year, when she came up with her husband to offer the yearly sacrifice.

32 Then said Samuel: 'Bring ye hither to me Agag the king of the Amalekites.' And Agag came unto him in chains. And Agag said: 'Surely the bitterness of death is at hand.' {S}

33 And Samuel said: As thy sword hath made women childless, so shall thy mother be childless among women. And Samuel hewed Agag in pieces before the LORD in Gilgal. {S}

34 Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeath-shaul.

35 And Samuel never beheld Saul again until the day of his death; for Samuel mourned for Saul; and the LORD repented that He had made Saul king over Israel. {P}

## 4. Radak

אגג מעדנות – כתרגומו מפנקא כלו' הלך אליו כמהלך המלכים בתענוג כלומר אף על פי שהיה קרוב למיתה הלך אליו בגאווה. או פירושו הלך אליו בתענוג ובשמחה כי בחר מותו מחייו. וי"מ מעדנות קשורים מן התקשר מעדנות כימה כלומר בקשורים בשלשלאות של ברזל שהיה בהן הלך אליו.

## 5. Ralbag

ויאמר אגג אכן סר מר המות – ידמה שאגג היה ירא כשהגישוהו לפני שמואל אסור ונקשר בכבלי ברזל וכאשר ראה שמואל והיתה צורתו מוכחת על גודל חסידותו ורחמנותו אמר באמת סר מרירות המות כי נפלתי ביד מי שראוי שירחם עלי.

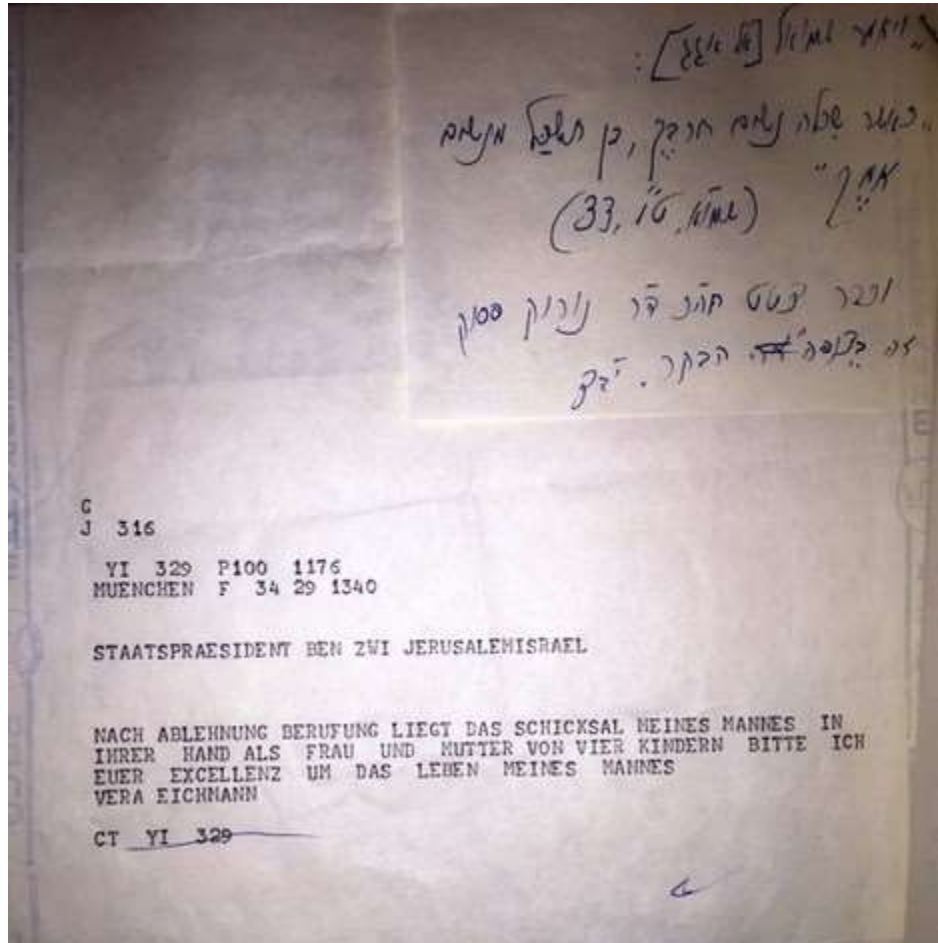
## 6. Rashi

אכן סר מר המות – בלחמת ידעתי כי סר וקרצ עליו מרירות המות.

7. Mahari Kra

מר המות - כלומר במיתה קשה ומרה ימות עצמו.

8. President Yitzchak Ben-Zvi



החייג מילוי [אם יעלה]  
כבוד שבה נעים חניק, בן תלמידי אהלים  
"א"ן" (מאה"ט"ו 33)  
אבר יבטט חונק דר נרניק סמוק  
זה קניסני'י היקר. זיגק

G  
J 316  
YI 329 P100 1176  
MUENCHEN F 34 29 1340

STAATSPRAESIDENT BEN ZVI JERUSALEMISRAEL

NACH ABLEHNUNG BERUFUNG LIEGT DAS SCHICKSAL MEINES MANNES IN  
IHRER HAND ALS FRAU UND MUTTER VON VIER KINDERN BITTE ICH  
EUER EXCELLENZ UM DAS LEBEN MEINES MANNES  
VERA EICHMANN

CT YI 329